



**A.N.E.P.**  
**Consejo de Educación Técnico Profesional**  
(Universidad del Trabajo del Uruguay)

	DESCRIPCIÓN	CÓDIGO
<b>SECTOR DE ESTUDIOS:</b>		---
<b>TIPO DE CURSO:</b>	CURSO TÉCNICO Terciario	
<b>PLAN:</b>	1996	
<b>ORIENTACIÓN:</b>	Corredores de seguros	
<b>OPCIÓN:</b>		
<b>AÑO:</b>	primero	
<b>MÓDULO:</b>	2do semestre	
<b>ÁREA DE ASIGNATURA:</b>	INGLÉS TÉCNICO	388
<b>ASIGNATURA:</b>	INGLÉS TECNICO	
<b>ESPACIO CURRICULAR:</b>		---

<b>DURACIÓN DEL CURSO:</b>	2do semestre 16 semanas
<b>TOTAL DE HORAS /CURSO:</b>	48
<b>DISTRIB. DE HS /SEMANALES:</b>	3

<b>FECHA DE PRESENTACIÓN:</b>	
<b>FECHA DE APROBACIÓN:</b>	
<b>RESOLUCIÓN CETP:</b>	

**PROGRAMA PLANEAMIENTO EDUCATIVO**  
**ÁREA DISEÑO Y DESARROLLO CURRICULAR**

## CURSO TÉCNICO Terciario: CORREDORES DE SEGUROS

### FUNDAMENTACIÓN DEL CURSO

La educación tecnológica forma parte del desarrollo científico y tecnológico del país, en la medida en que participa en la formación de profesionales que se involucran en procesos productivos y de generación de conocimientos que intervienen en forma determinante en la generación e incorporación de innovaciones en las cadenas productivas y empresas del sector, de todo el país.

Si bien el conocimiento científico y el conocimiento tecnológico provienen de diferentes enfoques y distintos ámbitos, guardan una relación estrecha aunque no deberían confundirse. Es importante distinguirlos porque tienen origen, naturaleza, contenido y alcances diferentes.

El conocimiento científico se genera formalmente a partir de demandas de las disciplinas, con exigencias metodológicas propias a cada una de ellas, para construir conocimiento cuya validación corresponde a la respectiva comunidad científica.

El conocimiento tecnológico, por su lado, responde a demandas cognitivas propias del sistema productivo y su validación, se establece de acuerdo a la eficacia en el cumplimiento de los fines buscados.

Por las actuales exigencias internas y las derivadas del modo de inserción internacional que procura el Uruguay, tanto las estrategias competitivas como los sistemas y programas de educación tecnológica que se implementen, deben ser de la más alta calidad.

La innovación tecnológica plantea desafíos cognitivos de actualización y creación de conocimiento propio, lo que genera exigencias en las relaciones que se establecen entre la educación tecnológica, la investigación aplicada, la enseñanza y el trabajo. Estas son condiciones ineludibles a integrar en la estructura organizacional de un plan de estudios en un área tecnológica, ya que para la resolución de los problemas productivos, se requiere la formación de individuos críticos y con capacidad investigativa, que sepan mantener abiertos, los mecanismos de circulación del conocimiento interinstitucional con articulación regional, nacional e internacional.

Por lo expuesto, la formación de los recursos humanos en un área tecnológica requiere trayectos educativos y científicos que busquen y premien la calidad y que puedan capacitar personal en suficiente cantidad, ya que, la obtención de beneficios sociales de la producción de conocimiento no depende de la mera existencia de ciencia básica, ciencia aplicada y desarrollo tecnológico; requiere una correcta articulación de éstas áreas entre sí y con los sectores sociales que participan en la utilización, procesamiento y consumo de ese conocimiento.

El diseño de un plan de formación tecnológica que aporte al desarrollo en Uruguay tiene limitados puntos de partida al interior del mismo, dependiendo de

los actores e instituciones con la iniciativa y el conocimiento suficientes. Esto determina la necesidad de crear nuevos puntos de apoyo que defiendan las características más destacables de las experiencias exitosas ya iniciadas.

Las nuevas experiencias no deberían ser llevadas a cabo por un actor o desde un único lugar. En primer lugar, reconocemos el papel del estado como convocante de actores a partir de políticas de estímulos a todos los niveles. A su vez, las instituciones productivas deben propiciar el desarrollo de la educación tecnológica en el país, partiendo de la identificación de problemas y oportunidades, con propósito de resolverlos en espacios integrados para la creación y la educación.

### **ANTECEDENTES**

En el marco de la evaluación continua de la oferta educativa, como uno de los lineamientos que tiene nuestra Institución, nace la inquietud de introducir ciertos cambios en la Carrera con el objetivo de fortalecer la formación del componente científico – tecnológico jerarquizando la formación práctica en seguros de acuerdo al nuevo perfil de egreso planteado.

Asimismo se considera necesario incluir en la propuesta inglés técnico a fin de mejorar el acceso y comprensión de la información bibliográfica científico técnica y tecnológica de habla inglesa, atendiendo la amplia producción de conocimiento en esa lengua.

### **OBJETIVO DEL CURSO**

La Carrera de Técnico Terciario de Corredores de Seguros tiene como objetivo principal contribuir a la formación de técnicos que de acuerdo al perfil de egreso, contarán con una sólida formación en disciplinas y enfoques que permiten entender, operar y sugerir soluciones, sobre temas como la conservación y gestión de los recursos naturales, la contaminación, la ordenación del territorio y la evaluación y remediación de ecosistemas.

Desarrollar además una visión sistémica en el abordaje de los problemas que promueva una actitud para el trabajo multi e interdisciplinario, a partir del reconocimiento de las diversas perspectivas desde las cuales deberían considerarse los problemas de seguros.

En su futura actividad laboral deberán consultar y apoyarse en publicaciones disponibles en idioma inglés tanto en Internet como en papel.

Dicho curso permitirá a las empresas contar con profesionales capacitados que puedan desempeñarse en las mismas.

Las actuales políticas nacionales que apuntan a un país productivo con justicia social, ameritan una rápida respuesta por parte del sistema educativo que lo integre decididamente a dicho objetivo.

Este curso es imprescindible para un país integrado al mundo y constituye una solución a las necesidades de especialización de nuestros jóvenes y que el CETP-UTU puede ofrecer.

Esta propuesta se enmarca en el entendido que la organización educativa CETP – UTU, debe poder acompañar los cambios producidos a nivel social, económico y productivo, con el fin de hacer ofertas educativas pertinentes.

## Fundamentación de la asignatura

A través del tiempo, se han considerado tres aspectos en lo referente a la enseñanza del idioma Inglés:

- 1) **Aspecto instrumental** La importancia del idioma Inglés como “lingua franca” constituye una herramienta de acceso a fuentes de información a través de Internet, material general y técnico ( revistas, folletos, diarios, publicaciones, manuales técnicos ) que posibilita al estudiante insertarse y desempeñarse eficazmente en el mundo actual globalizado.
- 2) **Aspecto cultural** El aprender el idioma inglés permite al estudiante tener un conocimiento de otras culturas y grupos étnicos lo cual propende al desarrollo del respeto, la tolerancia y la valoración de las mismas lo cual le permite reconocer su propia identidad cultural.
- 3) **Aspecto cognitivo** El aprender el idioma inglés promueve: a) el desarrollo cognitivo propiciando aprendizajes interdisciplinarios, que no siempre se encuentran disponibles en la lengua materna.
  - b) La concientización de los procesos de adquisición y dominio de su propia lengua al tiempo que aporta una mejor comprensión y manejo de diferentes códigos (verbal, visual, etc.), así como nuevas estrategias de aprendizaje.
  - c) La transferencia de conocimientos y estrategias convirtiéndose en un importante espacio articulador de saberes.
- 4) **Aspecto de la inclusión** El aprendizaje del idioma Inglés permite la inclusión activa del estudiante en los aspectos sociales y académicos del mundo en que vivimos evitando de esta forma la autoexclusión y el encapsulamiento.
- 5) **Aspecto de la diversidad** El aprendizaje de la lengua Inglesa permite que los individuos de diferentes regiones, etnias y credos se vinculen entre sí permitiendo la comprensión entre los mismos.  
El papel de la lengua inglesa en este mundo globalizado y con continuos cambios es incuestionable. El acceso por parte de los alumnos a medios tecnológicos que requieren la utilización de la lengua inglesa es cada vez más frecuente. Por lo tanto la enseñanza del inglés le significará una vía que le permita el acceso al conocimiento del glosario específico en la forma más eficaz posible.

Se considera que la inclusión de la asignatura Inglés Técnico es un instrumento fundamental para los técnicos, porque permitirá, potencializar el aprendizaje de conocimientos y práctica que constitu-

yen una herramienta que contribuirá a que los mismos ofrezcan capacidad y eficiencia en su tarea lo cual les permitirá una mejor inserción en el mercado como personal altamente capacitado.

## **OBJETIVOS**

La incidencia de la tecnología y la técnica y la comunicación en la vida actual es relevante y sustancial y es fundamental que la enseñanza acompañe estas transformaciones de modo de que nuestros ciudadanos conozcan y dominen las situaciones que se le presenten.

Es notoria la necesidad de dar a nuestros estudiantes las herramientas para manejarse en el mundo actual tan complejo y dinámico.

El inglés con fines específicos se ha convertido en un aspecto relevante para la comprensión de los procesos productivos y se ha transformado en una herramienta imprescindible para el desarrollo de nuevas tecnologías y de las ciencias, aportando el glosario necesario para comprender el vocabulario de las diversas familias ocupacionales en un mundo dinámico y en constante evolución. Este espacio permite a los alumnos profundizar los conocimientos de Inglés en aspectos técnicos específicos de su interés.

Es por esto, que la inclusión de esta asignatura se vuelve trascendente en el sentido de que le permitirá la comprensión de textos, la comunicación verbal y la solicitud de materiales utilizando el vocabulario técnico.

Por medio de la misma, el alumno se verá expuesto a materiales genuinos referentes a su actividad, lo cual le permitirá leer, comprender e interpretar la información recabada para luego aplicarla.

La exposición a determinado vocabulario técnico se vuelve relevante por su utilidad considerando las diversas fuentes que posiblemente serán consultadas. Esta herramienta facilitara el acceso a la información y a las temáticas que serán abordadas en su actividad laboral.

Consecuentemente, la inclusión de Inglés en este curso se vuelve necesario para:

- Complementar el conocimiento de los alumnos para un mejor manejo en la vida actual debido a que el inglés se ha vuelto necesario para casi todos los aspectos tanto laborales como productivos.
- Brindar las herramientas necesarias para una comunicación adecuada, tanto pasiva como activa, el alumno como receptor y emisor de conocimientos. Es más que evidente que el desarrollo tecnológico trae un nuevo vocabulario técnico e implica una necesidad de que la apropiación de éste sea eficiente.

Los objetivos generales del curso de Inglés en los dos semestres del primer año son los de capacitar a los alumnos para la comprensión y utilización del

glosario referente a la especialidad del curso que le posibilite su desempeño en sus funciones en las diversas actividades de su futura actividad profesional, según corresponda.

Los docentes deberán trabajar con el fin de:

- Desarrollar prácticas de aprendizaje logrando la acción mediante el saber hacer, con metodología que permita generar conocimientos, actitudes y procedimientos.
- Lograr que el aula taller se convierta en un escenario, que invite a actuar, en donde se desarrolle una multiplicidad de acciones simultáneamente, y en la que exista interrelación y finalidad común.
- Generar un espacio que permita al alumno controlar el propio proceso y estar dispuesto a “aprender a aprender”, elaborando su propio saber y ayudándole a encontrar los recursos necesarios para avanzar en una maduración personal de acuerdo con su propio ritmo.
- Lograr hábitos de ayuda y colaboración en el trabajo.
- Desarrollar en los alumnos la valoración de la calidad de los resultados del trabajo y responsabilizándose por ello.

**Objetivos específicos:**

Se han elaborado los contenidos y objetivos específicos del curso de este Curso Técnico Terciario priorizando la comprensión lectora y la producción oral y escrita en la lengua extranjera. Se espera que al finalizar el curso de inglés de este Curso Técnico Terciario, los alumnos sean capaces de:

Producción oral:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Comunicarse, plantear y comprender preguntas y respuestas acordes a diferentes situaciones en su ámbito de trabajo.</li></ul>
Producción escrita:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Escribir artículos de acuerdo a su nivel.</li><li>• Redactar describiendo acciones y procesos y traducir textos específicos de material auténtico.</li></ul>
Comprensión lectora:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Comprender textos de material técnico relacionado a su actividad, el glosario específico y traducir el mismo.</li></ul>
Comprensión auditiva:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Comprender diálogos, conversaciones informales e instrucciones referentes al lugar de trabajo.</li></ul>

***Contenidos Programáticos***

Se han elaborado las Unidades pensando en el vocabulario de su ámbito laboral, glosario específico y expresiones utilizadas en el correspondiente

Se sugiere al docente que trabaje en forma coordinada con los docentes de las demás asignaturas del curso en cuanto al material de interés a ser utilizado durante este curso.

**Unit 1**

<b>Objetivo</b>	<b>Social Language</b>	<b>Grammar and Language</b>	<b>Vocabulary</b>	<b>Indicadores de logro</b>
Trabajar con el alumno con el vocabulario y las estructuras gramaticales ya adquiridas y ampliar las mismas y con el glosario específico para la comprensión lectora de textos técnicos específicos de Corredores de Seguros.	<i>Understanding specific glossary and giving information about technical passages.</i>	<i>Different verbs tenses, linkers.</i>	<i>Specific technical glossary</i>	<i>Que el alumno pueda comprender y expresarse acerca de artículos técnicos utilizando el glosario específico de Corredores de Seguros</i>

Se sugiere al docente que trabaje en forma coordinada con los docentes de las demás asignaturas del curso en cuanto al material de interés a ser utilizado durante este curso.

**Evaluación**

La evaluación deberá ajustarse a lo indicado por el REPAG vigente para este tipo de cursos.

Durante el curso se sugiere que el docente realice una evaluación continua e indique tareas domiciliarias las que servirán de insumo para la calificación del desempeño del alumno durante el mismo, es decir si los estudiantes han ido adquiriendo los conocimientos y aplicando los mismos de acuerdo a lo requerido por el programa vigente.

Los diversos ejercicios deberán evaluar: **comprensión auditiva, comprensión lectora, conocimiento léxico (vocabulario), aspectos sintácticos y gramaticales y expresión escrita.**

Como apoyo a los docentes, se detallan a continuación las diferentes destrezas o competencias a evaluar con posibles actividades a incluir:

**Comprensión auditiva ( Listening comprehension )**

- Escuchar e indicar lo correcto ( figuras, símbolos, oraciones, etc)
- Escuchar y ordenar ( figuras, íconos, párrafos de textos, etc)
- Escuchar y unir ( oraciones, textos con títulos, etc)

- Escuchar y completar ( espacios, dibujos, diagramas, tablas, etc)
- Escuchar y numerar ( figuras, diálogos, oraciones, textos, etc)

### **Comprensión lectora ( Reading Comprehension )**

- Discernir si la información es Verdadera, Falsa o No se Explicita Brindar la evidencia correspondiente.
- Seleccionar la opción correcta dentro de opciones múltiples
- Brindar la evidencia para aseveraciones referente al texto
- Insertar oraciones o párrafos faltantes en textos
- Ordenar secciones del texto
- Responder preguntas
- Unir palabras y definiciones, partes de oraciones y preguntas con respuestas
- Traducir contextos

### **Vocabulario ( Vocabulary)**

- Traducir términos técnicos
- Organizar términos en categorías predeterminadas
- Identificar el término que no corresponda
- Unir definiciones con los términos correctos
- Encontrar expresiones o términos correctos referentes a seguros.

### **Lenguaje**

- Presentar las palabras eliminadas del texto en desorden
- Completar con la forma correcta del verbo y los términos correctos
- Elegir la palabra correcta de una serie de palabras presentadas
- Completar oraciones: ordenar palabras en una oración, unir mitades de oraciones
- Completar un diálogo
- Escribir los términos que corresponden a corredores de seguros.

### **Expresión escrita ( writing )**

- Se tendrá en cuenta la escritura como medio de comunicación y no la práctica mecánica de puntos gramaticales
- Se especificará lo que se espera del estudiante teniéndose en cuenta lo enseñado en clase

### **Evaluación escrita en los exámenes**

Los exámenes escritos contendrán diversos ejercicios, a modo de ejemplo se detallan: chequeo de comprensión de un texto técnico, responder preguntas, completar la información con glosario y/o traducción de términos, redacción de descripción de procesos de control automático utilizando los términos correspondientes.

Todos los ejercicios deberán constar en la propuesta, no pudiéndose registrar en el pizarrón para que los estudiantes los copien, ni ser cambiados o incorporados posteriormente a que la propuesta haya sido preparada por el Tribunal.



### **Evaluación oral en los exámenes.**

La evaluación oral en los exámenes deberá basarse en:

- Conversación de acuerdo a situación en el ámbito laboral
- Descripción de una o varias figuras de diarios o revistas.
- Preguntas sobre los medios de prensa.

Es importante recordar que los estudiantes deberán ser examinados oralmente por dos de los integrantes del Tribunal, jamás por uno solamente.

### **Criterios para calificar a los estudiantes:**

Para aprobar el curso deberán obtener una calificación final mínima de 7 (siete).

### **Bibliografía para el Alumno:**

Diccionario Inglés – español español - inglés.

### **Bibliografía de consulta para el docente:**

Diccionario Cambridge Klett Pocket Español-Inglés English-Spanish  
Diccionario Pocket Inglés-Español Español-Inglés Para estudiantes latinoamericanos  
Diccionario Oxford Pocket para estudiantes de Inglés Español-Inglés Inglés-Español  
The Oxford-Duden Pictorial Spanish & English Dictionary (1994) Oxford  
Oxford English Picture Dictionary EC Parnwell Oxford  
Díaz Maggioli, Gabriel – Painter –Farrell Lesley LESSONS LEARNED First Steps Towards Reflective Teaching en ELT. Richmond (2016)  
Harmer, Jeremy Essential Teacher Knowledge (2012) Pearson  
Scrivener, Jim Learning Teaching (2005) Mac Millan  
Hearn,I; Garcés Rodríguez,A (2005) Didáctica del Inglés Madrid Pearson  
Harmer, J (2004) The Practice of English Language Teaching Malaysia Longman  
Littlewood,W (1981) La enseñanza comunicativa de idiomas – Introducción al enfoque comunicativo Gran Bretaña Cambridge University Press  
Harmer, J (1998) how to Teach English Madrid Longman  
Rea-Dickins,P & Germaine,K (1993) Evaluation Hong Kong Oxford University Press  
Ur,P (1998) A Course in Language Teaching UK Cambridge Teacher Training and Development  
Painter, L (2003) Homework China Oxford  
Woodward,T (2001) Planning Lessons and Courses UK Cambridge Handbooks for Language Teachers  
Lynch,T (1996) Communication in the Language Classroom Hong Kong Oxford University Press  
Richards,J C and Rodgers, T S (1999) Approaches and Methods in Language Teaching USA Cambridge University Press  
Douglas Brown,H (2001) Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy , New York Longman  
Littlewood,W (1981) Communicative Language Teaching USA Cambridge University Press

Celce, M ; Hilles,S (1988) Techniques and Resources in TEACHING GRAMMAR USA Oxford  
Silberstein,S (1994) Techniques and Resources in TEACHING READING USA Oxford University Press  
French Allen, V (1983) Techniques in TEACHING VOCABULARY USA Oxford University Press  
Raimes, A (1983) Techniques in TEACHING WRITING Hong Kong Oxford University Press  
Teeler,D; Gray, P( (2000) how to Use the Internet in ELT Malaysia Longman  
Kroll, B (1993) Second Language Writing USA Cambridge University Press  
Bachman, L F (1990) Fundamental Considerations in Language Testing USA Oxford University Press  
Willis,J & Willis D (1996) Challenge and Change in Language Teaching London MACMILLAN HEINEMANN  
Rinvolucri, M and Davis, P ( 1995) MORE GRAMMAR GAMES Cognitive, affective and movement activities for EFL students Great Britain Cambridge University Press  
Swan,M; Walter, C (2001) how ENGLISH Works – A GRAMMAR PRACTICE BOOK China Oxford University Press  
Chevallard, Y (1977) "La Transposición Didáctica",Buenos Aires, Aique  
Sacristán, Gimeno y otros (1992) "Comprender y Transformar la enseñanza", Madrid, Morata.  
Harris, M and McCunn, P (1994) "Assessment", Oxford Heinemann  
Santos Guerra, M. (1990), "Evaluación educativa" Madrid, Morata  
Lafourcade, Pedro "Evaluación de Unidades Educativas sobre la base de logros" México, Editorial Trillas  
Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Project Work", Oxford, Heinemann  
Ribé, R & Vidal, N., (1994) "Planning Classroom", Oxford, Heinemann  
Spencer, L.M. & Spencer, S.M. (1993) "Competence at work: Models for Superior Performance" New York, John Willey & Sons.  
O'Malley, J M; Valdez Pierce, L (1995) AUTHENTIC ASSESSMENT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS - PRACTICAL APPROACHES FOR TEACHERS, Addison – Wesley Publishing Company

**Web sites recomendadas:**

[http:// usinfo.state.gov/pub/ejournalusa.html](http://usinfo.state.gov/pub/ejournalusa.html)  
[www. campus-oei.org/pensariberoamerica](http://www.campus-oei.org/pensariberoamerica)  
[www. globalenglish.com](http://www.globalenglish.com)  
[www.gsn.org](http://www.gsn.org)  
[www.eslhouse.com](http://www.eslhouse.com)  
[www.howstuffworks.com](http://www.howstuffworks.com)  
[www.findarticles.com/PI/index.jhtml](http://www.findarticles.com/PI/index.jhtml)  
[www.geocities.com/Kurtracy](http://www.geocities.com/Kurtracy)  
[www.tesol.org](http://www.tesol.org)